I. COURSE DESCRIPTION AND STUDENT LEARNING OUTCOMES

This course assists English, Spanish and Portuguese heritage speakers (as well as other Romance language speakers), in acquiring elementary conversation skills and advanced reading skills in Portuguese. Classes will be dedicated both to conversation activities and to reading comprehension and translation activities (Portuguese > English or Spanish). All course activities aim at developing knowledge of Portuguese patterns in contrast to English or Romance languages, the ability to gather meaning from content while building proficiency, and reading strategies to approach idiomatic expressions. Students will develop the skills to incorporate Portuguese texts in their study and research in their own languages, while familiarizing themselves with main literary and cultural topics of the Portuguese-speaking world.

By the end of the course students will be able to:
1. Infer general and specific meaning from simple, sentence-length speech on familiar topics, as per the ACTFL proficiency guidelines.
2. Produce written texts adequate to meet practical needs, such as simple messages, letters, or requests for information, as per the ACTFL proficiency guidelines.
3. Differentiate linguistic features of Spanish or another Romance language vis-à-vis Portuguese.
4. Systematize and predict linguistic features of Portuguese based on knowledge of Spanish or another Romance language.
5. Contrast elements of the Portuguese-speaking cultures with elements of students’ own cultures.

II. COURSE MATERIALS

You are required to acquire for this course both a textbook and a course reader, available at Aztec Bookstore. In the reader (provided by the instructor via Blackboard) you will find a number of non-literary and literary texts that will focus on the cultural and literary topics of “Identidade e Nação”, “Identidades em Trânsito” and “Maternidade e Paternidade: género e raça no mundo lusófono.”

The required textbook is the following:

2. MyPortugueseLab Access Code (includes Student Activity Manual, E-book and multimedia materials). When you sign-up for MyPortugueseLab with your Access Code, you will need to insert the course number to access the website, which will include exercises your instructor will choose from both the European and Brazilian-oriented workbooks. Your instructor will send you the class section for each option.

III. COURSE REQUIREMENTS, ASSIGNMENTS AND GRADING

1. Homework (readings and comprehension questions):
   Students will read in advance for each class the textbook and reader pages indicated in the calendar. Language homework will be assigned directly in MyPortugueseLab. With regard to the texts in the reader, they will answer the set of interpretation questions that accompany these. Supplementary grammar explanations are provided in the reader. Answers to the questions in the reader can be done in Portuguese, English or Spanish.

2. Quizzes and translations assignments:
   During the semester students will complete 4 quizzes, 4 translations (ranging from 250 words to 750 words), and one midterm OPI. The final assignments for the class will be an OPI and a final translation project, of approximately 1250 words.

3. Grade breakdown:
   Homework: 20%
   4 quizzes: 20%
   4 translations: 20%
   Participation (measured with CourseKey): 10%
   1 Midterm OPI: 5%
   Final translation project: 20%
   Final OPI: 5%

4. Attendance and participation: Students should be aware that absenteeism directly affects their participation and more importantly the development of knowledge that arises from class discussions. You are investing time and money to be in this class – don't take yourself away from it! Participation will be assessed directly via all the activities in which we will be using CourseKey, such as, but not limited to, quizzes and polls (see the addendum on the last page).

IV. GENERAL CLASS POLICIES

1. Academic Conduct and Integrity: Students are expected to follow SDSU's code of academic conduct. This class requires that you familiarize yourself with the section on “Cheating and Plagiarism” in [SDSU’s University Policies](http://arweb.sdsu.edu/es/catalog/2012-13/graduate/parts/060-070_University%20Policies.pdf; pages 66-67). The infringement of these rules will lead to the disciplinary actions described therein. You can also get more information about these in the website of [SDSU Center for Student Right and Responsibilities](http://studentaffairs.sdsu.edu/SRR/cheating-plagiarism.html).
2. **Electronic Devices:** All cellular phones, IPods, etc. must be turned off during class time. Flashing cell phones, vibration mode, text-messaging, etc. are not OK. You are investing time and money to be in this class – please don't take your *mind* away from it.

3. **Students with Disabilities:** If you are a student with a disability and believe you will need accommodations for this class, it is your responsibility to contact Student Disability Services at (619) 594-6473. To avoid any delay in the receipt of your accommodations, you should contact Student Disability Services as soon as possible. Please note that accommodations are not retroactive, and that accommodations based upon disability cannot be provided until you have presented your instructor with an accommodation letter from Student Disability Services. Your cooperation is appreciated.

4. **Usage and Style of Email Messages:** Learning how to write polite and professional e-mail messages in Portuguese is considered an integral part of the course. Therefore only emails written in Portuguese according to the style requirements explained below will be answered (students in the Spanish MA can of course write in Spanish or English). All emergency messages written in English will of course be given full attention. Your instructor will check his e-mail messages once every workday; hence, you can expect an answer from him between 24 and 48 hours after you have sent him an email (except for weekends). Take this opportunity to learn the courteous greeting and salutation expressions in Portuguese that are adequate to the recipient of your message, as described below:

Choose an appropriate subject heading that describes the content of your email.

**Begin your message with:**

"*Bom dia / Boa tarde, Professor Vasconcelos / Professor Ricardo:*" (neutral)

"*Prezado Professor Vasconcelos:*

"*Olá, Sofia:*" (very informal yet polite; make sure that your instructor is OK with an informal tone.) *

*Note that a colon (":") rather than a comma, is normally used after the greeting.

In the main body of the text, summarize in Portuguese your question, concern, or information.

**End your message with:**

"*Atentamente*" (neutral, professional)

"*Saudações cordiais*" (neutral, professional)

"*Agradeço desde já a sua melhor atenção para esta mensagem. Atentamente,*" (very formal; the first part is used if your message contained a question or a request)

"*Cordialmente*" (professional but friendly)

"*Até breve*" (friendly)

"*Um abraço / Um beijo*" (very friendly, only if you know the person very well).

Then write your name.

**V. A FINAL REMINDER**

*Please take responsibility for the energy you bring to the classroom. As with any class, what you put into it has an implication in what you get out of it. This is a class for those who are willing to put the time, energy, effort, and most importantly a good attitude into their learning!**
VI. DETAILED CALENDAR OF READINGS AND ASSIGNMENTS
The literary and non-literary texts are available in the course reader.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Semana</th>
<th>CONTEÚDOS E TAREFAS</th>
<th>CONTEÚDOS E TAREFAS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Segunda-feira</td>
<td>Quarta-feira</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 4</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 5</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 6</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 7</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 8</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 9</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 10</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Férias da Primavera</td>
<td>Férias da Primavera</td>
<td>Férias da Primavera</td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 11</td>
<td>Direct object nouns and pronouns, 247-250</td>
<td>Indirect object pronouns, 277-280</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 12</td>
<td>“A Galinha”, Clarice Lispector (apostila)</td>
<td>TRADUÇÃO 3 (Blackboard – 1ª parte “A Galinha”)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Introduction to the Present Subjunctive (“wishes, hopes”), 382-85; Present Subjunctive (verbs, expressions of doubt), 389-390</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 13</td>
<td>Os meios de transporte e as viagens, 444</td>
<td>TRADUÇÃO 4 (Blackboard – 2ª parte “A Galinha”)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Expressões afirmativas e negativas, 451</td>
<td>Indicativo e subjuntivo em orações adjectivas, 456</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 14</td>
<td>TESTE 4</td>
<td>Subjuntivo em orações adjectivas e adverbiais (460)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Present subjunctive (expressing emotion, ...), 419-420</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Semana 15</td>
<td>“Mariana”, Miguel Torga (reader)</td>
<td>EXAME ORAL FINAL</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
SAVE THE DATE!!!!!!!!

NEW ROUTES FOR THE PORTUGUESE LANGUAGE
LUSO - AMERICAN EDUCATION CONFERENCE
SAN DIEGO 2016

SDSU – Point Loma, 11 to 13 March 2016 (Friday to Sunday).

Friday (SDSU)
9 a.m. – 5 p.m.
Scholarly conference panels on Portuguese language, Luso-Brazilian culture, literature, Luso-American heritage and globalization, study abroad.

7:30 p.m. – 9 p.m.
Reception at the Cabrillo National Monument.

Saturday
9 a.m. – 12:30 p.m.
Workshop on teaching methodology (SDSU).
Workshops on history of Luso-American communities, Azorean history; Gastronomy; Study Abroad; community leadership (Point Loma).

1:45 p.m.
Tour of “Little Portugal” (Point Loma).

6 pm
Conference Banquet – Portuguese Hall / UPSES (Point Loma): Keynote addresses, comedy and live music.

Sunday
12:00 pm
Tuna Man’s Memorial Ceremony (Shelter island).
ADDENDUM: HOW TO USE COURSEKEY

CourseKey Student Engagement App:

1st Course - $25.00
Additional Courses - $5.00

REGISTRATION EMAIL INSTRUCTIONS:

This course will be using CourseKey (www.thecoursekey.com) - a higher education, classroom engagement software that is designed to boost attendance, increase lecture interaction, and facilitate peer-2-peer learning. The app combines features that help the professor more efficiently manage the class and allows students to connect more effectively outside of class.

You will be able to use the iOS application or any smart device (smartphone, tablet, laptops, etc.) with a web browser. If you do not have a smart device please contact the support team at support@thecoursekey.com so that arrangements can be made to accommodate you.

- App Store Link: CourseKey – Student iOS App

You can visit the CourseKey Youtube channel for the Student Quick Start Guide which outlines how you will register for a student account, as well as providing a brief overview to get you registered for the class. The first day of class we will go over the integration of the software and how attendance and participation will be graded.

Please follow these instructions to create your account and register for the course through the application. If you require assistance you can find the CourseKey support team from 9:00 am - 5:00 pm PST, M-F in the Zahn Innovation Center (EBA-419).

Step 1: Create Account

To sign up use the following link to create your account: https://portal.thecoursekey.com/signup
- You will then be able to create an account, entering your first and last name.
- Enter your email that you can access (you will receive a confirmation link).
- Enter a secure password that you will remember and re-enter it.
- Select your campus/school and then enter SCHOOL ISSUED ID – This is your REDID
- Click on the link to read the terms of service and privacy policy and after reading click the box.
- Click “SIGN UP” and you will receive an email shortly after with a verification link.
  - If you don’t receive an email, check your spam or junk folders and make sure to add CourseKey to your inbox.
- Click on the verification link in the email and then click “VALIDATE” to activate your CourseKey account.

Step 2: Register for the Course

To register for the event simply log in at: https://portal.thecoursekey.com/login
- Once logged in, click “Add a Course” and type “ck177du” and you will see the class.
  - You can also search for the professor name and class through the search option.
- Click “Yes” to add the class and you are now ready to participate in the lecture.